

מפעולות ועד הלשון

תקונים ברשימות המונחים לחשמל, טלפון ומלגרה.

אחרי התפרסם רשימות המונחים לחשמל, טלפון ומלגרה קבל ועד הלשון מצדדים שונים הערות והצעות לרשימות אלה ומצא לנחוץ לעבור עוד פעם עליהן ולהתחשב עם כל ההערות שנשמעו. בישיבות אחדות של הועדות לחשמל, טלפון ומלגרה שבחיפה ותל-אביב, בהשתתפות ח. נ. ביאליק, שבו ודנו על כל מונח ומונח בפרטות ולאחרונה סודרה ישיבה משותפת של שתי הועדות הנ"ל בהשתתפות ח. נ. ביאליק והחלט להכניס ברשימות את השנויים הבאים להלן. השנויים הם מסוגים אלה: א) לאחדות מהמלים הזרות שנשארו ברשימות הומצא תרגום עברי. ב) מונחים עבריים אחדים החלפו ביותר מתאימים מצד דקדוק הלשון או מצד הצלצול. ג) שגיאות דפוס אחדות שנפלו ברשימות תוקנו. ד) למונח הנתן ברשימה נוסף עוד אחד. החדוש החשוב ביותר שנתחדש בישיבות אלה זהו התרגום של ח. נ. ביאליק: סגלי – *удельный – spezifisch* במקום שקודם היו משתמשים בתאר: עצמי. למשל, במקום משקל עצמי (בפיסיקה) יש לאמר: משקל סגלי וכו'.

רשימה	עמוד	מספר	צריך להיות	במקום
א	4	29	קרומ	מִמְבְּרָנָה
«	5	41	תקלה, לקות	תִּקְלָה
«	«	45	גנרטור (מחולל)	גִּנְרָטוֹר
«	6	49	מזמן	אֲנִדִּיקָטוֹר
«	7	60	קשור	חִבּוּר
«	8	69	דחיק-פסיק	גַּעֲפָסִיק
«	9	87	מבטח	בְּטָחוֹן
«	10	90	מחגר משנן	מַחְגֵּר
«	«	91	קולט	קוֹלֵט, מְקַלֵּט
«	11	99	שורה (טלגרף)	קו (הטלפון)
«	«	104	מצמד	שְׁרוּוֹל
«	12	116	תלית-הפכל	מְתִלִית-הַפְּכָל
«	«	117	רפנת	רְפֹנֶת



במקום	צריך להיות	מספר	עמוד	רשימה
פְּרִשֶׁת	פְּרִשֶׁת הַחֲבוּרִים	117	12	א.
טַבַּעַת־מְתִיקָה	טַבַּעַת־מְתִיקָה, סְבִיבֹל	118	<	<
מְמַתַּח חוּטִים	מְמַתַּח־חוּטִים	132	14	<
אִמְפֶּר־לְפּוֹפִים	אִמְפֶּר־כְּרִיכוֹת	2	<	ב.
קוֹנְטְרוֹלֶר	שְׁלִיט, קוֹנְטְרוֹלֶר	7	15	<
דוֹפֵק	פּוֹעֵם	15	<	<
זָרֵם רִיאָקְטִיבִי	זָרֵם בְּטֵל, רִיאָקְטִיבִי	16	16	<
מַפְסִיק	מַפְסֵק	18	<	<
לְאֵל־מַגְנוֹט	בְּטֵל מַגְנוֹט	19	<	<
מִזִּין (פִּידֶר)	פְּרָנֵס (פִּידֶר)	32	17	<
הַשְׂרָאָה עֲצֵמַיִת	הַשְׂרָאָה חוֹזֶרֶת	38	18	<
סְלִיל אֲנֵדֶקְצִיוֹנִי	סְלִיל־הַשְׂרָאָה	40	<	<
אֲנֵדֶקְטוֹר	מִשְׁרָן	41	<	<
סְעִיף רִאשֵׁי אֲוִירֵי עֲלִי	קוֹ רִאשֵׁי אֲוִירֵי עֲלִי	47	<	<
תַּחְתִּי מְסִירָה	תַּחְתִּי מְסִירָה			
יִכְלֵת	הַסְפֵּק, סְפִיקָה	61	20	<
כּוֹפֵל הַיִּכְלֵת	גּוֹרֵם הַהֶסְפֵּק	68	<	<
הַתְּנַגְדוֹת עֲצֵמַיִת	הַתְּנַגְדוֹת סְגֻלִית	75	21	<
רְוִי	רְוָה	77	<	<
שֶׁנֵּט	שֶׁנֵּט	80	22	<
מְטָה	מַפְתַּח	83	<	<
שְׁלוּב	שְׁכוּל	84	<	<
לְפּוּף, לְפָפָה	כְּרִיקָה	85	<	<
ВИШОК	ВИТОК	<	<	<
כְּרִיקָה	לְפּוּף	86	<	<
אֲסוּךְ אֲוִיר	נַחִיר אֲוִיר	2	23	<
גְּלִיל מְבַדֵּד	גְּלִיל בְּדוּד	17	24	ג.
קָב	קֶשֶׁת	18	<	<
שְׂרוּזֵל קוֹנִי	מַצְמֵד קוֹנָאִי	28	25	<
קוֹרוֹנָה	עֲטָרָה	32	26	<
Dead "	Dead parts	38	<	<
מְנַתֵּק	מַתֵּק	40	27	<
עֲרוּר	עוֹרְרוֹת	47	28	<

במקום	צריך להיות	מספר	עמוד	רשימה
אָחוּז	אָחוּז	50	28	ג.
אַבְזָרִים	אַבְזָרִים, תְּשֻׁמִּישִׁים	51	<	<
בְּטָנָה	רָפֵד	54	<	<
הֶדֶק הַכָּבֵל	תּוֹפֵס הַכָּבֵל	59	29	<
מִקְבֵּל מִדְּפִיס	מִכְתָּב מִרְן	63	<	<
חוּט סְגִירָה	(חוּט =) סְגִירָה	65	<	<
פְּתָק	פְּתָק	68	<	<
פּוּ	פְּנֵה	74	30	<
פְּנוֹן	פּוֹנְנוֹת, הַקָּמָה	77	<	<
מִסְדָּר	מִתְקָן	82	31	<
מִשְׁלִיכּוֹר	מְטִיל אוֹר	88	<	<
פְּרִצָּה	פְּרִיצָּה	92	32	<
בְּטִישׁ	בְּטִישׁ	94	<	<
חֵץ	חֵץ הַרְפִּיזוֹן	101	33	<
סָרָן	גֵּל	105	<	<
מִגְבִּיר	מְנוֹרַת רָדִיו	124	35	<